



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Aşağıdaki sorularımın Çevre ve Orman Bakanı sayın Osman PEPE tarafından yazılı olarak yanıtlanmasını arz ederim.

Orhan SÜR
Balıkesir Milletvekili

Çanakkale Anzak Koyu Arıburnu Mezarlığı'nın güneyinde Ege Denizi kıyısında yer alan taş kaplama bir yazıt olan Kabatepe Arıburnu Sahil Anıtı, Mustafa Kemal ATATÜRK'ün 1934 yılında Gelibolu Yarımadası muharebe alanlarını ziyarete gelen ilk Avustralyalı, Yeni Zelandalı ve İngiliz misafirlere hitabıdır.

Anıt 25 Nisan 1985 tarihinde Avustralyalı Senatör Arthur Gietzelt tarafından açılmıştır. Yazıtın aynısı Yeni Zelanda Wellington'da aynı tarihte açılmıştır.

Yazıtın Türkçe ve İngilizce metinleri incelendiğinde farklı cümleler olduğu görülmektedir. Türkçe metinde "...Sizler Mehmetçiklerle yana, koyun koyunasınız..." sözleri, İngilizce metinde "...there is no difference between the Johnnies and the Mehments to us where they lie side by side..." olarak okunmaktadır.

- 1 – Bu iki cümlemin anlamı aynı mıdır?
- 2 – Mustafa Kemal ATATÜRK'ün sözleri hangi gerekçeyle değiştirilmiştir?
- 3 – Bu tercüme Tarih Kurumu tarafından onanmış mıdır?
- 4 – ATATÜRK, “tarih yazmak tarih yapmak kadar önemlidir” derken, bu değişimi yapma yetkisini kim kendinde bulmuştur?
- 5 – ATATÜRK'ün sözleri herkes tarafından böyle sorumsuzca değiştirilirse gelecek kuşaklar gerçek söylemleri nasıl okuyacaklardır?
- 6 – Bu değişiklik tarafınızdan bir hata olarak yorumlanmakta mıdır?
- 7 – ATATÜRK'ün sözleri gerçeğine uygun hale getirilecek midir?
- 8 – Sorumlular hakkında nasıl bir işlem yapılacaktır?